Návod na použitiel



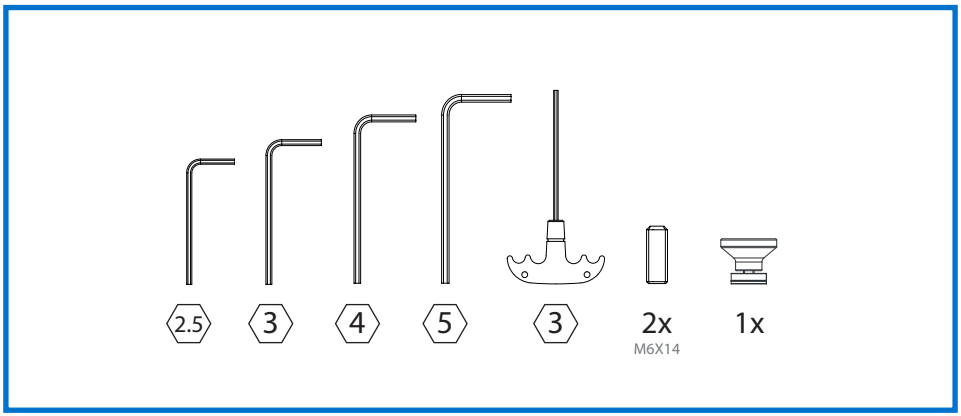
Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný technický personál a v súlade s pokynmi na montáž a údržbu (pozri vyhradené časti “Montáž” a “Údržba”) uvedenými v tomto návode.

20861-004

01/16

MONTÁŽNY NÁVOD

Vozík X5L je zdravotnícky prostriedok triedy I podľa klasifikačných pravidiel prílohy VIII a nesie označenie „CE“ v súlade s nariadením o zdravotníckych prostriedkoch (MDR) (EÚ) 2017/745. Je v súlade s normou IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 a spĺňa všeobecné požiadavky na bezpečnosť a výkonnosť uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu o zdravotníckych pomôckach.



Reprodukcia, kopírovanie alebo preklady, aj vo forme výňatkov, sú bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti Multix Solutions S.r.l. zakázané

MONTÁŽNY NÁVOD
20861-004 - Vozík Smart s izolačným transformátorom

! Ak je súčasťou dodávky príslušenstvo, pred zostavením vozíka skontrolujte návod na použitie.

1

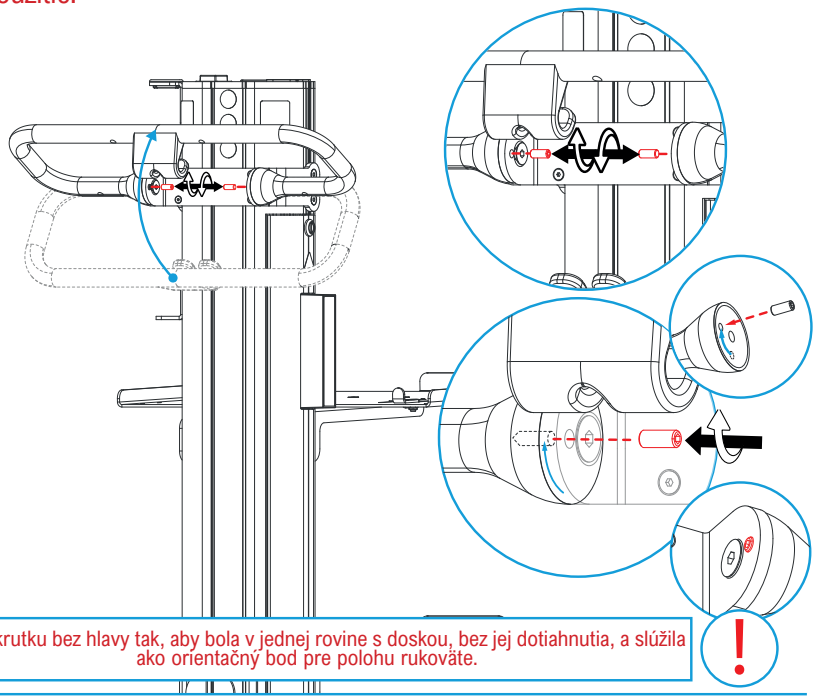
2x

M6X14

3

TORQUE

0,5 Nm



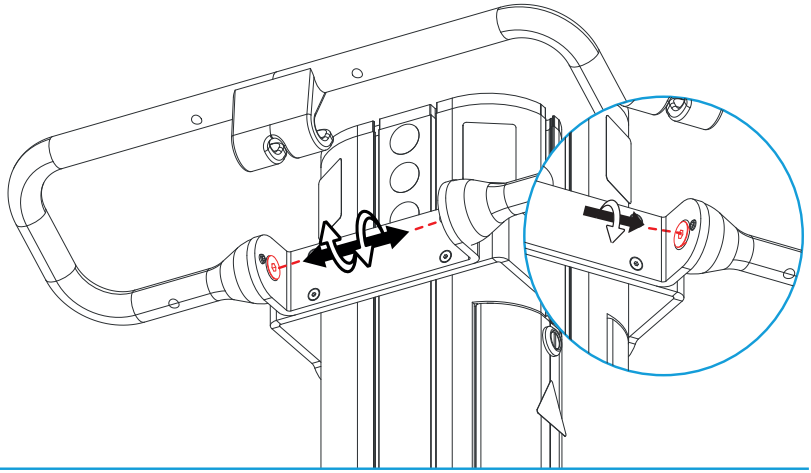
Vložte skrutku bez hlavy tak, aby bola v jednej rovine s doskou, bez jej dotiahnutia, a slúžila ako orientačný bod pre polohu rukoväte.

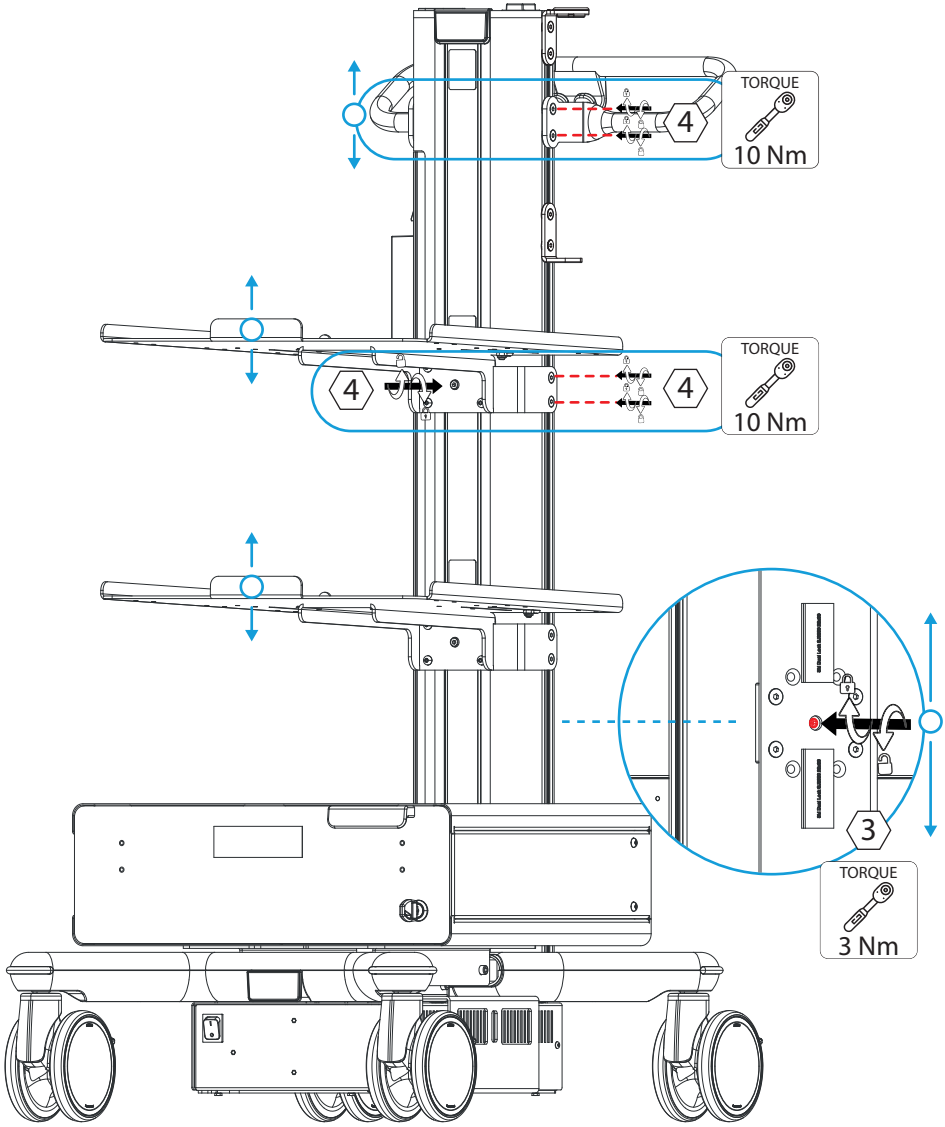
2

5

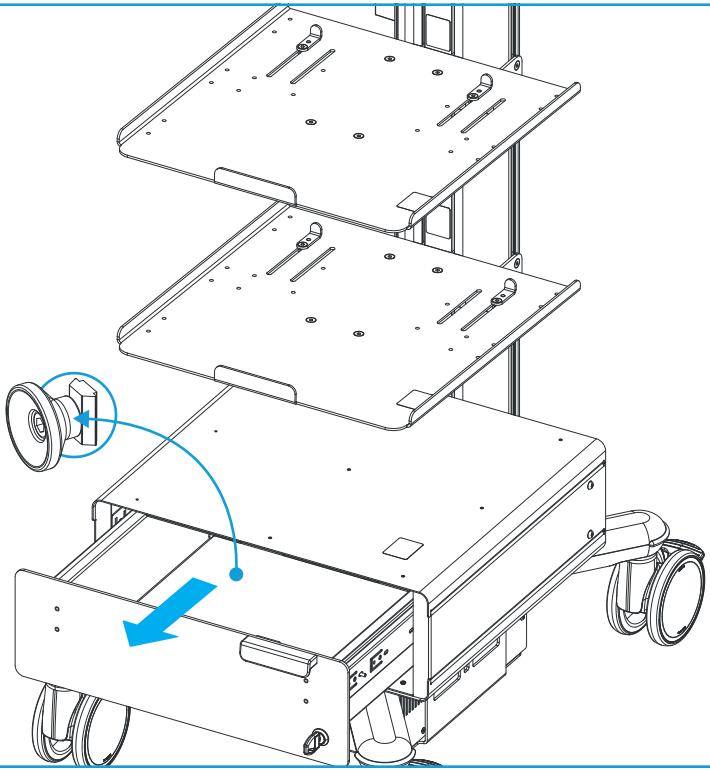
TORQUE

16 Nm




TORQUE
4
10 Nm
TORQUE
4
4
10 Nm
3
TORQUE
3 Nm

3



4

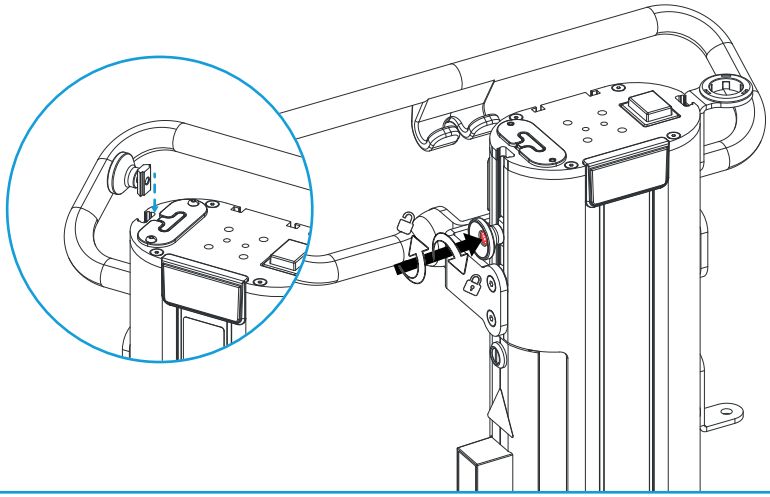


1x

5

TORQUE

3 Nm



Dôležité upozornenia

URČENÉ POUŽITIE

Vozík Smart s izolačným transformátorom - 20861-004 je určený na prepravu **zariadení a ich príslušenstva** medzi viacerými terapeutickými pracoviskami v nemocničnom prostredí a zdravotníckych zariadeniach.

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

- Pred použitím je potrebné dôkladne si prečítať návod na používanie vozíka.
- Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou vozíka a musí sa uchovávať počas celej doby používania výrobku na účely budúcej referencie.
- Výrobok bol navrhnutý výhradne na použitie spôsobom uvedeným v tomto návode na použitie.
Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne.
- V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.

- **Spoločnosť Multix Solutions nenesie zodpovednosť za zranenia osôb a/alebo škody na majetku vzniknuté nesprávnym použitím.**
- Zásahy do vozíka alebo poškodenia spôsobené nesprávnym použitím okamžite rušia platnosť záruky.
- Úpravy zariadenia nie sú povolené.
- Opravy smie vykonávať iba spoločnosť Multix Solutions alebo výslovne poverený personál.
- Spoločnosť Multix Solutions zodpovedá za bezpečnosť, spoľahlivosť a výkon zariadenia len v prípade, že úpravy a opravy vykonáva Multix Solutions alebo personál výslovne autorizovaný spoločnosťou Multix Solutions.

- Na zabezpečenie bezpečnosti pacienta a prevádzky bez rušenia odporúčame používať výhradne originálne príslušenstvo Multix. Spoločnosť Multix Solutions nenesie zodpovednosť za použitie príslušenstva, ktoré nie je súčasťou vozíka.
- Dodatočná inštalácia systémových komponentov Multix musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom.
- Každá osoba, ktorá vykonáva zmeny systému inštaláciou príslušenstva a/alebo dodatočného vybavenia na vozík, konfiguruje systém a zodpovedá za to, že systém spĺňa požiadavky platnej verzie normy CEI 60601-1.

- Dodržiavajte maximálny výkon (VA alebo ampéry), ktorý možno odoberať zo zásuviek, podľa údajov uvedených na štítku vozíka.

MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz

- Upozorňujeme, že nie je možné pripojiť ďalšiu predlžovaciu lištu k existujúcej napájacej lište.
- K existujúcej napájacej lište smú byť pripojené iba zariadenia spĺňajúce požiadavky normy EN IEC 60601-1

- Viaczásuvka smie byť používaná iba na napájanie zariadení, ktoré sú súčasťou zdravotníckeho elektrického systému nainštalovaného na vozíku; pripojenie zariadenia, ktoré nie je súčasťou zdravotníckeho elektrického systému, môže viesť k nebezpečenstvu.
- V elektrozdravotníckom systéme vzniknutom zostavením zdravotníckych zariadení na vozíku a napájanom cez napájaciu lištu nesmie prúd v ochrannom uzemňovacom vodiči napájacej lišty prekročiť 5 mA.
- Pri pripojení k napájacej lište musia byť zástrčky zabezpečené pomocou zariadení proti vytiahnutiu, ktoré sú súčasťou vozíka.

- Všetky nehody týkajúce sa vozíka X5L musia byť nahlásené výrobcovi.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VAROVANIA

Bezpečnosť vozíka je zabezpečená dodržiavaním nasledujúcich upozornení:

- Skontrolujte, či vozík zodpovedá požadovanému výrobku.
- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu.
- Skontrolujte, či pohyblivé a blokovacie časti, ako sú kolieska, brzdy a (ak sú prítomné) plynová pružina, fungujú správne.

- Pred montážou systému a jeho príslušenstva musia byť všetky štyri kolieska vozíka zablokované.
- Keď sa vozík nepoužíva, zabezpečte, aby boli kolieska zablokované a aby systém nebol zaparkovaný na nerovnom povrchu.
- Pred tlačením vozíka musia byť všetky kolieska odblokované.
- Pred prepravou je potrebné sklopné ramená sklopiť do pokojovej polohy a zaistiť.
Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť prevrátenie vozíka a viesť k zraneniu.

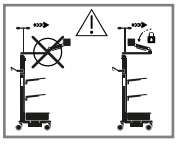
- Zariadenie je určené výhradne na použitie v interiéri.
- Zariadenie nie je vhodné do potenciálne výbušného prostredia, prostredia bohatého na kyslík alebo horľavého prostredia.
- Nepoužívajte vozík vo výbušnom prostredí, ak je na ňom namontovaný izolačný transformátor.
- Výrobok nie je určený na použitie v prostredí MRI.

- Neskladujte nádoby s kvapalinami na hornej časti vozíka, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom spôsobenému vniknutím kvapalín do konštrukcie a na elektrické zariadenia.

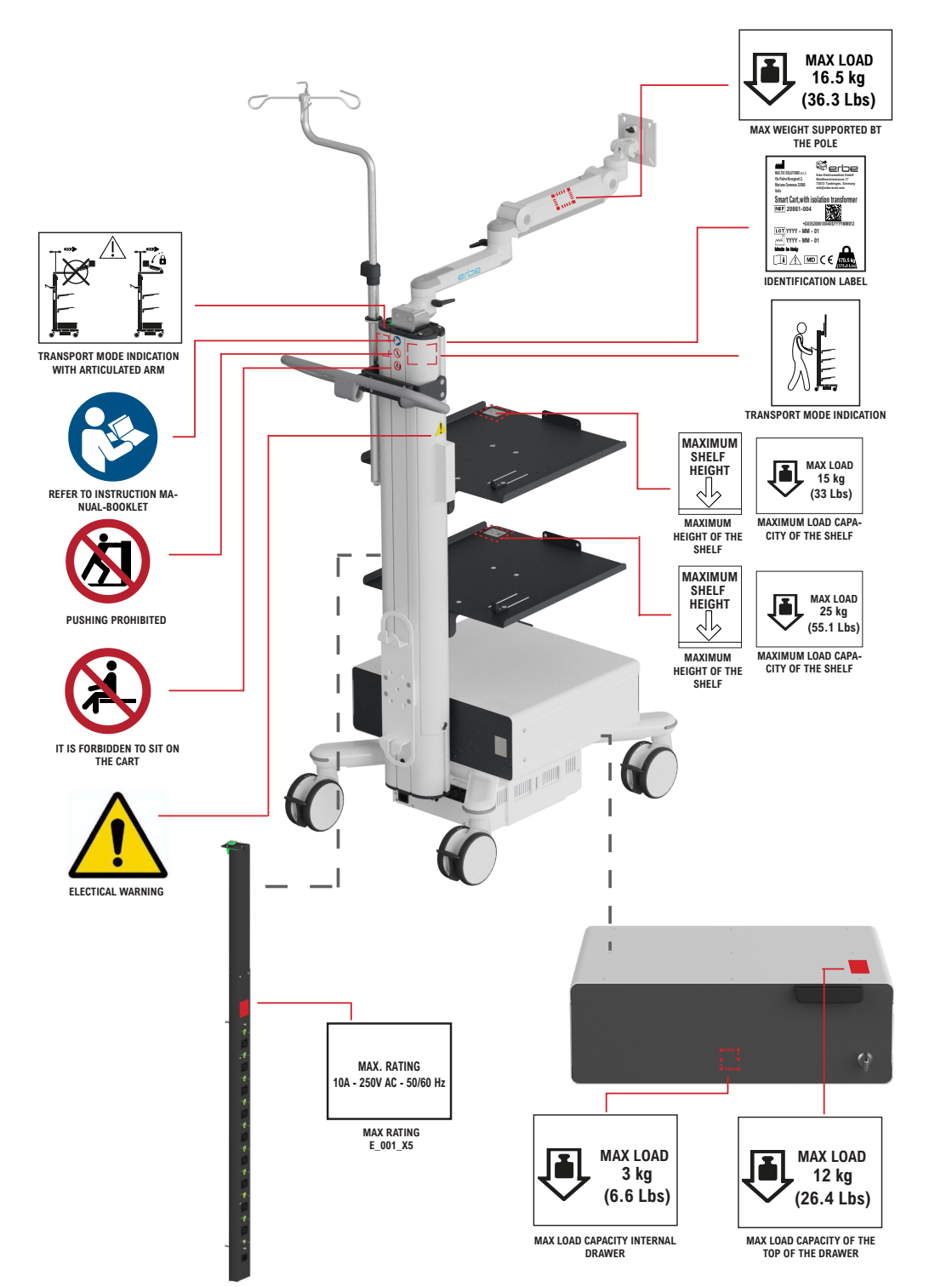
- Ak je elektrické zariadenie pripojené k napájacej lište, vzniká ME (Medical Electrical) systém a úroveň bezpečnosti sa znižuje.
Overte vzájomnú elektromagnetickú kompatibilitu rôznych zariadení umiestnených v konštrukcii vozíka.
Osoba zodpovedná za inštaláciu tohto ME systému musí zabezpečiť, aby ME systém spĺňal požiadavky normy EN 60601-1 a článku 22 MDR.
- Používajte iba zariadenia a príslušenstvo, ktoré sú považované za neškodné, spĺňajú požiadavky normy IEC 60601-1 alebo boli testované podľa IEC. V prípade pochybností vykonajte analýzu rizík (ISO 14971).

Dôležité upozornenia

Na vozíku alebo v návode sa uvádzajú tieto symboly:

	Opatrnosť
	Návod na obsluhu
	Označenie CE
	Výrobca
	Dátum výroby
	Batch kód
	Katalógové číslo
	Zdravotnícka pomôcka
	Pozrite si používateľskú príručku.
	Distribútor
	Upozornenie
	Indikácia prepravného režimu
	Indikácia prepravného režimu s kĺbovým ramenom

	Maximálna nosnosť vozíka
	Vodiace kolieska: označené žltou bodkou
	Tlačenie zakázané
	Je zakázané sedieť na vozíku
	Krehké, zaobchádzajte opatrne
	Orientation
	Obmedzenie vlhkosti
	Teplotný limit
	Udržujte v suchu
	Vyhýbajte sa slnečnému žiareniu
	Unikátny identifikátor pomôcky
	Maximálna nosnosť príslušenstva a periférnych zariadení
	Maximálna výška police


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY

Na zabezpečenie bezpečnosti pacienta a prevádzky bez rušenia odporúčame používať výhradne originálne príslušenstvo Multix a dodržiavať minimálne a maximálne prípustné zaťaženie, ak je uvedené na komponente.
Používateľ/operátor systému nesie zodpovednosť, ak sa použije neoriginálne príslušenstvo Multix alebo ak dôjde k jeho preťaženiu.

Pre kompletnú ponuku dostupného príslušenstva kontaktujte: info@multix-trolley.com

Používajte iba náhradné diely dodané spoločnosťou Multix Solutions.
Poškodené diely smú byť vymenené len kvalifikovaným personálom.
V prípade potreby náhradných dielov kontaktujte miestneho distribútora a/alebo spoločnosť Multix Solutions..

KĹBOVÉ RAMENÁ

Dodržiavajte tiež nasledujúce pokyny:
- Keď je kĺbové rameno, na ktorom sú namontované prístroje, umiestnené v horizontálnej polohe alebo nastavované na výšku, uistite sa, že okolitý priestor je voľný a primeraný veľkosti podporovaných prístrojov.
- Namontované prístroje nesmú naraziť do iných prístrojov, ďalších komponentov, nosnej konštrukcie ani stien.
- Ak je potrebné kĺbové ramená demontovať alebo zmeniť ich polohu, je nevyhnutné najskôr odstrániť prístroj, ktorý je na nich namontovaný.
- Ak je v konfigurácii prítomné kĺbové rameno, je povinné namontovať zásuvku pre platformu X5L na vrch základne.
- Uistite sa, že sú dodržané minimálne a maximálne zaťaženia uvedené na komponente.

Pred prepravou je potrebné sklopiť kĺbové ramená do pokojovej polohy a zaistiť ich. V opačnom prípade môže dôjsť k prevráteniu vozíka a následnému zraneniu.

IZOLAČNÝ TRANSFORMÁTOR A MONITOR IZOLÁCIE

Všetky informácie týkajúce sa izolačného transformátora a monitora izolácie nájdete v návodoch na použitie dodaných spolu s transformátorom a monitorom, ktoré sú súčasťou vozíka.

POKYNY A POSTUP NAKLADANIA

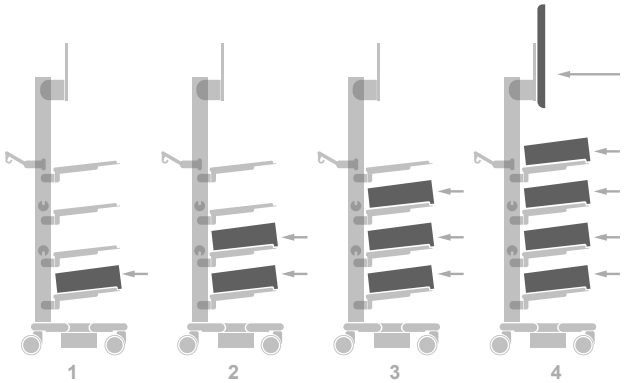
- JE ZAKÁZANÉ SEDIEŤ NA VOZÍKU ALEBO NA JEHO POLICIACH.
- JE ZAKÁZANÉ TLAČIŤ VOZÍK, KEĎ SÚ KOLIESKA ZABLOKOVANÉ.
- **Dodržiavajte maximálne zaťaženia uvedené na povrchoch systémových komponentov (napr. police) a periférnych zariadení.**
- Uistite sa**, že celková hmotnosť zostavenej konfigurácie** (vrátane zariadení a príslušenstva) **neprekračuje celkovú hmotnosť uvedenú na štítku pripevnenom k vozíku a v nasledujúcej kapitole "poloha a smer prepravy".**

- Zariadenia na vozíku usporiadajte v poradí nakladania opísanom nižšie:

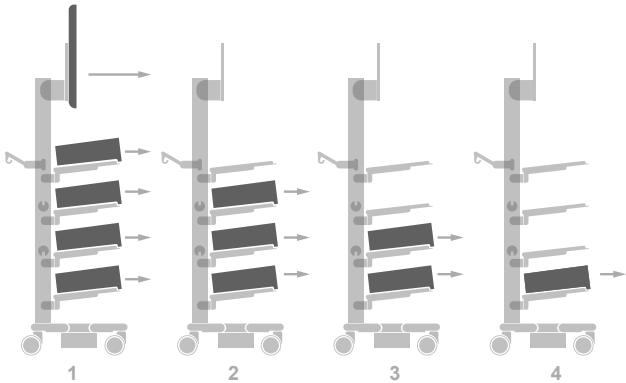
VOZÍK MUSÍ BYŤ NAKLADANÝ ZDOLA NAHOR;

ŤAŽKÉ ZARIADENIA MUSIA BYŤ UMIESTNENÉ NA SPODNÝCH POLICIACH alebo INŠTALOVANÉ V SÚLADE S INŠTALAČNÝMI POKYNMI SPOLOČNOSTI ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH;

DRŽIAK MONITORA SA MONTUJE A ZAŤAŽUJE AKO POSLEDNÝ.



PRI VYKLADANÍ VOZÍKA POSTUPUJTE V OPAČNOM PORADÍ



- Po naložení vozíka skontrolujte, či sú všetky produkty riadne upevnené, aby sa zabránilo ich pádu.

NEDODRŽANIE TÝCHTO POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ PREVRÁTENIE VOZÍKA!

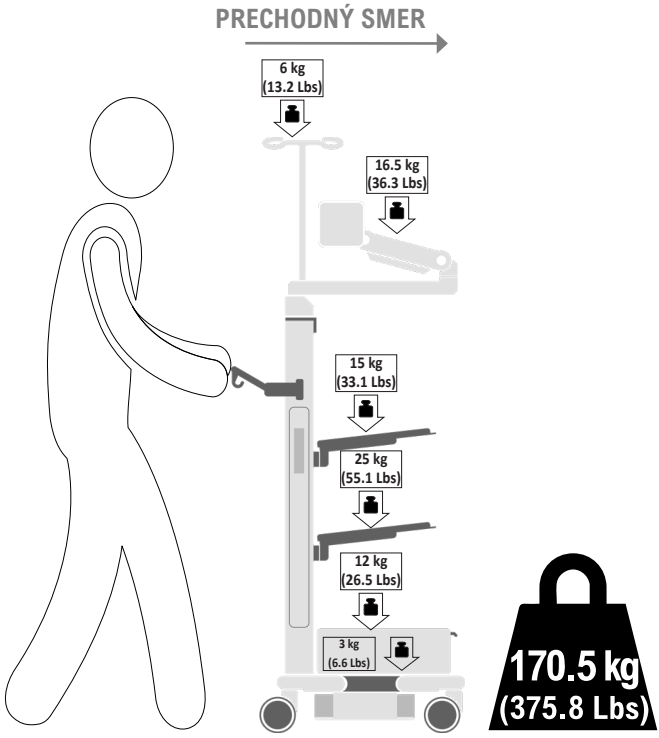
POLOHA A SMER PREPRAVY

Preprava musí byť vykonaná za nasledujúcich podmienok:

Pred prepravou sa uistite, že je kĺbové rameno bezpečne zaistené v pokojovej polohe a že je stojan na infúzie spustený na minimálnu možnú výšku. V opačnom prípade môže dôjsť k prevráteniu vozíka a následnému zraneniu.

- Pred presunutím vozíka sa uistite, že napájací kábel je odpojený od elektrickej siete a že kolieska sú odblokované a voľné.
- Skontrolujte, či sú všetky zariadenia/výrobky na vozíku zabezpečené proti pádu.
- Pri presúvaní vozíka zabezpečte, aby sa preprava vykonávala tlačením za rukoväť v prednom smere, ako je znázornené na obrázku nižšie.
- Pri tlačení vozíka sa vyhnite nadmernému pôsobeniu sily.
- Vozík presúvajte maximálnou rýchlosťou 4 km/h.
- Aby sa zabránilo prevráteniu vozíka, pri prechode cez prekážky (napr. napájacie káble) držte vozík za rukoväť.
- Na rampách s maximálnym sklonom 10° zabezpečte, aby bolo možné vozík kedykoľvek zastaviť.

Hoci boli prijaté všetky opatrenia na zabezpečenie maximálnej stability tohto výrobku, je potrebné venovať pozornosť nerovným podlahám, rámom výťahových dverí, káblom a pod., aby sa predišlo nehodám.



Príloha

ÚDRŽBA

Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný technický personál a v súlade s pokynmi na montáž a údržbu (pozri vyhradené časti “Montáž” a “Údržba”) uvedenými v tomto návode.

- Každých 6 mesiacov skontrolujte všetky upevňovacie body a mechanizmy, aby bola zabezpečená bezpečnosť.
- Údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný technický personál.
- V prípade problémov zistených počas kontroly údržby kontaktujte priamo výrobcu.
- Dodržiavajte nižšie uvedené pokyny pre skladovanie a prepravu, ako aj pokyny uvedené na obale, aby bola zabezpečená správna manipulácia s vozíkom:

Teplota okolia: -20 °C až 60 °C
Atmosférická vlhkosť: 5 % – 85 % RH

ČISTENIE

- Kovové a/alebo plastové povrchy pravidelne čistite nekorozívnymi čistiacimi prostriedkami s neutrálnym pH, pomocou mäkkej handričky/huby/kefy.
- Nelejte priamo na povrchy kvapalné čistiace prostriedky obsahujúce chlór alebo amoniak ani mastné alebo olejové látky.

ŽIVOTNOSŤ A LIKVIDÁCIA

- Životnosť výrobku je 10 rokov.
- Vozík, obal a vnútorné elektrické a elektronické súčasti musia byť zlikvidované v súlade s miestnymi alebo národnými predpismi.
- Elektrické a elektronické zariadenia musia byť zlikvidované v súlade so smernicou WEEE. Pre viac informácií si pozrite pokyny na likvidáciu v návode na použitie dodanom so zariadením.

kartónová krabica a vnútorné výstuhy 20 PAP KARTÓNOVÁ KRABICA	vnútorné balenie 04 PE-LD POLYETYLÉN S NÍZKOU HUSTOTOU

- Pre ďalšie informácie kontaktujte miestneho distribútora.

Dátum vydania: 2026 - 10
M.A. ASM_000ERBEDEX5L (X5L)

Distribútor: **Erbe Elektromedizin GmbH**

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

Výrobca: **Multix Solutions s.r.l.**

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com